

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992

20 MAI 1992

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992

(Section 14. — Affaires étrangères
et Commerce extérieur)
(Crédits: Commerce extérieur:
articles 2.14.1 à 2.14.9)

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
PAR M. PECRIAUX

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mme Dardenne, présidente; MM. Belot, Buchmann, Dalem, de Seny, D'hondt, Hofman, Larcier, Mmes Mayence-Goossens, Van Cleuvenbergen, MM. Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, Verschueren et Péciaux, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Bougard, Eeman et Garcia.
3. Autres sénateurs : MM. Dierickx et Swinnen.

R. A 15916*Voir :***Documents du Sénat :****351 (S.E. 1991-1992) :**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N°s 2 à 6: Rapports.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

20 MEI 1992

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992

(Sectie 14. — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel)
(Kredieten: Buitenlandse Handel:
artikelen 2.14.1 tot 2.14.9)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE HANDEL
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER PECRIAUX

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Dardenne, voorzitter; de heren Belot, Buchmann, Dalem, de Seny, D'hondt, Hofman, Larcier, de dames Mayence-Goossens, Van Cleuvenbergen, de heren Vanhaverbeke, H. Van Rompaey, Verschueren en Péciaux, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Bougard, Eeman en Garcia.
3. Andere senatoren : de heren Dierickx en Swinnen.

R. A 15916*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****351 (B.Z. 1991-1992) :**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 6: Verslagen.

I. EXPOSE DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR ET DES AFFAIRES EUROPEEN- NES

A. L'examen du budget et la politique en général

La réunion entre les mains d'un même ministre des compétences relatives au commerce extérieur et aux affaires européennes a une importance incontestable, notamment pour notre économie et, plus particulièrement, pour nos exportations.

La Communauté européenne absorbe en effet 75 p.c. de nos exportations, ce qui ne fait que souligner l'importance du marché européen et de son unification pour nos entreprises, pour notre prospérité économique et pour l'emploi.

Il convient, dès lors, de tenir compte le plus largement de la mise en place prochaine du marché unique :

- en fournissant une information précise et ciblée sur ce marché;
- en soutenant les efforts de prospection de nos entreprises.

Il convient de faire de même en ce qui concerne les « dossiers de proximité » : l'accord sur l'espace économique européen (E.E.E.), qui concerne les pays de l'A.E.L.E., ainsi que les accords d'association avec les pays dits de « Visegrad », notamment la Pologne, la Hongrie et la République fédérative tchèque et slovaque.

*
* *

En ce qui concerne plus particulièrement le commerce extérieur au sens strict, je tiens à souligner que le budget spécifique de ce département est un budget qui dépasse à peine 2,5 milliards de francs, les dépenses de personnel y compris. Ce budget sert à assurer l'encadrement et le soutien de l'ensemble des exportations, dont la valeur dépasse 4 000 milliards de francs belges.

L'U.E.B.L. reste le neuvième exportateur mondial avec 3,4 p.c. du commerce mondial (Allemagne: 12 p.c.).

L'année 1990 a permis de consolider la nette progression (+ 16,6 p.c.) de nos exportations en 1989. Les chiffres pour 1991 indiquent une légère progression des exportations de l'U.E.B.L. (+ 1,1 p.c.), qu'il y a lieu d'analyser à la lumière du ralentissement conjoncturel mondial et de la croissance modérée (+ 1,5 p.c.) du commerce mondial dans son ensemble.

Les chiffres, globalement satisfaisants, cachent néanmoins une multitude d'évolutions divergentes :

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL EN EUROPESE ZAKEN

A. De budgetbespreking en het beleid in het algemeen

Het onder één Minister brengen van de bevoegheden betreffende de buitenlandse handel en Europese zaken, heeft ook voor onze economie, meer bepaald voor onze export, een onbetwistbaar belang.

De Europese Gemeenschap is immers afnemer van 75 pct. van onze export, wat nog maar eens aantoonst hoe belangrijk de Europese markt en de eenmaking ervan zijn voor onze bedrijven, voor onze economische welvaart en voor de werkgelegenheid.

Het is derhalve in alle opzichten aangewezen de meest ruime aandacht te besteden aan de komende eenheidsmarkt door :

- het verstrekken van nauwkeurige en doelgerichte informatie over deze markt;
- de ondersteuning van de prospectie-inspanningen van onze ondernemingen.

Dezelfde doelgerichte aanpak moet gelden voor twee « aanverwante dossiers » : het akkoord over de Europese Economische Ruimte (E.E.R.), met betrekking tot de E.V.A.-landen, en de Associatieakkoorden met de landen van de zogenaamde « Visegrad-groep », namelijk Polen, Hongarije en Tsjechoslowakije.

*
* *

Wat nu meer bepaald het domein « buitenlandse handel » in de strikte zin betreft, wil ik erop wijzen dat de specifieke begroting van de buitenlandse handel een begroting is van amper iets meer dan 2,5 miljard frank, personeelsuitgaven van het bestuur inbegrepen. Zij dient voor het omkaderen en het ondersteunen van een totale uitvoer van ruim 4 000 miljard Belgische frank.

De B.L.E.U. blijft 's werelds negende exporteur met een aandeel van 3,4 pct. (Duitsland: 12 pct.) in de wereldhandel.

Het jaar 1990 was een consolidering van de grote stap voorwaarts (+ 16,6 pct.) die onze export in 1989 heeft gekend. De cijfers voor het jaar 1991 duiden op een lichte groei van de B.L.E.U.-uitvoer (+ 1,1 pct.) een cijfer dat gezien moet worden in het licht van de zwakke conjunctuur op wereldvlak en van de matige groei (+ 1,5 pct.) van de wereldhandel in zijn geheel.

Achter de over het algemeen bevredigende cijfers, gaan tal van uiteenlopende ontwikkelingen schuil :

— c'est essentiellement grâce à la demande allemande, liée à la réunification du pays, que les chiffres d'exportation 1991 se sont maintenus (+ 114,5 milliards de francs par rapport aux exportations 1990 vers la R.F.A. et la R.D.A.);

— sur la plupart des marchés industriels, les exportations marquent un recul (France, Italie, Royaume-Uni, Suède, Finlande, Etats-Unis, Canada, Japon, Australie), elles augmentent néanmoins sur les marchés néerlandais, espagnol, suisse et autrichien;

— étrangement, devant l'effondrement des marchés de l'Est, l'U.E.B.L. progresse sur tous les marchés de la région, même en ex-Union soviétique (+ 2,2 milliards de francs); le chiffre le plus spectaculaire est celui atteint en Pologne (+ 10,4 milliards de francs soit + 141 p.c.), mais il tient à un phénomène particulier: la vente de voitures d'occasion;

— l'exportation U.E.B.L. a étroitement suivi le rythme d'expansion des marchés latino-américains; l'augmentation est de 14,3 p.c. ou 4,4 milliards de francs, essentiellement due au Venezuela (+ 2,4 milliards de francs) et à l'Argentine (+ 1,1 milliard de francs);

— finalement, le résultat global sur l'Asie, malgré la faible prestation sur le marché japonais, est satisfaisant (+ 9,2 p.c. ou 29,2 milliards de francs); il reflète une augmentation générale vers la plupart des principaux pays du continent: l'Arabie Saoudite, en premier lieu (+ 13,3 milliards de francs ou + 82 p.c.), Israël (+ 6 milliards de francs), la Chine (+ 5,2 milliards de francs, soit 44 p.c. en chiffres relatifs), enfin le Liban, l'Iran, les Emirats arabes unis et la Thaïlande, tous accusant une augmentation de 2 à 3 milliards de francs.

Seule l'Indonésie, pourtant un marché traditionnel pour notre grande exportation, affiche un net recul: de 7,4 à 5,9 milliards de francs.

*
* *

Devant cette situation, rappelons brièvement quels seront, dans le cadre d'un programme d'actions élaboré, comme ce fut le cas auparavant, en étroite coordination entre le secteur national et les Régions, les accents dans les efforts de promotion de l'année en cours et quels seront les marchés ciblés pour cette action:

— l'Allemagne, marché de 80 millions d'habitants et représentant 23,7 p.c. de nos débouchés, fera l'objet du nombre d'actions le plus élevé;

— suivent, en ordre d'intensité, la France (19 p.c. de nos exportations), les Pays-Bas, le Royaume-Uni et l'Italie;

— het is in hoofdzaak te danken aan de vraag op de Duitse markt, zelf een gevolg van de eenmaking van het land, dat de exportcijfers 1991 op peil zijn gebleven (+ 114,5 miljard frank in vergelijking met de uitvoer naar de B.R.D. en de D.D.R. in 1990);

— op de meeste industriemarkten liep onze uitvoer achteruit (Frankrijk, Italië, Verenigd Koninkrijk, Zweden, Finland, Verenigde Staten, Canada, Japan, Australië), maar steeg nochtans op de Nederlandse, Spaanse, Zwitserse en Oostenrijkse markt;

— vreemd genoeg, gaat de B.L.E.U. erop vooruit op alle markten van Oost-Europa, zelfs in de ex-U.S.S.R. (+ 2,2 miljard frank) niettegenstaande het ineenstorten van de globale vraag in die landen; het meest spectaculaire resultaat wordt in Polen geboekt (+ 10,4 miljard frank, of + 141 pct.), maar dat is dan weer gebonden aan een heel bijzonder verschijnsel: de verkoop van tweedehandswagens;

— de B.L.E.U.-uitvoer sloot nauw aan bij het expansieritme van de Latijnsamerikaanse markten; een stijging met 14,3 pct. of 4,4 miljard frank, in hoofdzaak toe te schrijven aan de betere resultaten in Venezuela (+ 2,4 miljard frank) en in Argentinië (+ 1,1 miljard frank);

— uiteindelijk blijkt het globale resultaat in Azië, niettegenstaande de zwakke prestatie op de Japanse markt, bevredigend (+ 9,2 pct. of 29,2 miljard frank); het weerspiegelt een algemene stijging van de uitvoer naar het merendeel van de belangrijkste markten van dat werelddeel: in de eerste plaats Saoedi-Arabië (+ 13,3 miljard frank of + 82 pct.), Israël, (+ 6 miljard frank), China (+ 5,2 miljard frank of + 44 pct. in relatieve cijfers), tenslotte nog Libanon, Iran, de Verenigde Arabische Emiraten en Thailand, ieder goed voor een verhoging met 2 tot 3 miljard frank.

Alleen Indonesië, dat nochtans een traditionele markt is voor onze verre export, kent een onmiskenbare teruggang: van 7,4 naar 5,9 miljard frank.

*
* *

In het raam van een actieprogramma dat, zoals vroeger werd uitgewerkt in nauwe samenwerking met de nationale overheid en de Gewesten, herinneren we kort aan de klemtonen die gelegd werden bij de promotie-inspanningen van het lopend jaar en aan de markten die bij deze actie worden beoogd:

— in Duitsland, een markt met 80 miljoen inwoners en goed voor 23,7 pct. van onze afzet, zullen het grootste aantal acties worden gevoerd;

— vervolgens, in volgorde van belangrijkheid, Frankrijk (19 pct. van onze uitvoer), Nederland, Groot-Brittannië en Italië;

— ensuite, l'instauration de l'Espace économique européen justifie un programme particulier à l'égard de la Suisse, de la Suède et de l'Autriche;

— en ce qui concerne l'Europe de l'Est et orientale, l'action se concentre essentiellement sur les trois pays impliqués dans un processus d'association à la Communauté européenne (Pologne, Hongrie et République fédérative tchèque et slovaque); bien entendu, la C.E.I. fera également l'objet d'une approche spécifique;

— on trouvera, finalement, dans le programme 1992, des actions en direction du Maghreb, de la Turquie, de l'Amérique du Nord, du Proche Orient, du Japon et de la Chine, et également de l'Afrique du Sud.

*
* *

Il va de soi que le soutien financier des exportations à destination des pays lointains reste un pilier important de la politique économique étrangère.

En Belgique, ce soutien repose principalement sur trois instruments: l'Office national du dueroire, le système des prêts de l'Etat et les crédits auxiliaires, qui peuvent être accordés par le « Comité pour la promotion des exportations de biens d'équipement belges » (Copromex) au moyen de taux d'intérêt subventionnés.

Tous ces instruments ont récemment connu des problèmes. Il a fallu sortir le Dueroire de ses difficultés financières et l'amener à rendre sa politique d'acceptation plus stricte. Les moyens de fonctionnement du Copromex ont été limités et les crédits budgétaires pour les prêts à des Etats étrangers ont été fortement réduits ces derniers temps.

Dans le contexte budgétaire actuel, ce sont là des faits avec lesquels il faut bien apprendre à vivre.

Toutefois, dans le domaine de l'aide aux exportations à destination des pays lointains, on ne peut pas descendre sous un seuil critique déterminé; compte tenu de cette considération, le crédit d'engagement du Copromex n'a pas été affecté de manière significative lors des dernières interventions budgétaires.

En outre, il est absolument prioritaire d'utiliser les moyens financiers de manière optimale et de les harmoniser; en définitive, nous avons intérêt à soutenir les initiatives multilatérales qui visent à juguler, dans le cadre de la C.E.E. et de l'O.C.D.E., la surenchère en matière de recours aux crédits mixtes.

*
* *

— vervolgens verantwoordt de invoering van de Europese Economische Ruimte een bijzonder programma t.a.v. Zwitserland, Zweden en Oostenrijk;

— wat Midden- en Oost-Europa betreft, is de actie voornamelijk gericht op de drie landen die tot een associatie met de Europese Gemeenschap aan het komen zijn, namelijk Polen, Hongarije en de Federale Tsjechische en Slovaakse Republiek; vanzelfsprekend zal ook het G.O.S. op een specifieke wijze benaderd worden;

— tenslotte zal het programma 1992 ook acties bevatten die gericht zijn op de Maghreb, Turkije, Noord-Amerika, het Nabije Oosten, Japan en China, alsmede Zuid-Afrika.

*
* *

De financiële ondersteuning van de verre uitvoer blijft, uiteraard, een belangrijke pijler vormen van het buitenlands economisch beleid.

Deze ondersteuning berust in België op hoofdzakelijk drie instrumenten: de Nationale Delcredere-dienst, het stelsel van de Staatsleningen en de hulpkredieten, die via gesubsidieerde interestvoeten, door het « Comité voor de bevordering van de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen » (Copromex) verleend kunnen worden.

Al deze instrumenten hebben in de jongste periode problemen gekend. Delcredere diende financieel uit de moeilijkheden te worden gehaald en werd ertoe gebracht het acceptatiebeleid te verstrengen. De werkingsmiddelen van Copromex zijn beperkt en het begrotingskrediet voor de leningen aan vreemde Staten werd tijdens de jongste periode sterk ingekrompen.

In de huidige budgettaire context zijn dit feiten waarmee men gedwongen is te leren leven.

Men kan evenwel, inzake de ondersteuning van de verre export, niet beneden een bepaalde kritische drempel dalen; op grond van deze beschouwing, werd het vastleggingskrediet van Copromex tijdens de jongste budgettaire ingrepen niet aanmerkelijk aangetast.

Daarenboven is het absoluut prioritair de financiële middelen optimaal te gebruiken en op elkaar af te stemmen en, uiteindelijk, hebben wij er belang bij de multilaterale initiatieven, in E.E.G.- en O.E.S.O.-verband, te ondersteunen die ertoe strekken het opbod inzake het gebruik van gemengde kredieten aan banden te leggen.

*
* *

Un mot concernant le marché intérieur européen, les directives européennes et Schengen.

Il importe pour notre pays de pouvoir valoriser pleinement en termes économiques et au niveau notamment des entreprises, les larges possibilités découlant de l'unification du marché européen. Le paradoxe serait de se priver de ces opportunités pour des raisons de retard dans la mise en œuvre des directives européennes visant la réalisation du marché intérieur. Le Ministre a dès lors fait adopter par le Conseil des ministres un plan global de transposition, assorti d'un mécanisme de contrôle de son exécution.

Une deuxième priorité concerne les accords de Schengen. Il s'agit de l'ensemble de textes suivants:

- l'Accord de Schengen du 14 juin 1985;
- la Convention d'application du 19 juin 1990;
- le Protocole d'adhésion de l'Italie du 27 novembre 1990;
- le Protocole d'adhésion du Portugal — juin 1991;
- le Protocole d'adhésion de l'Espagne — juin 1991
- l'Accord relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière du 29 mars 1991.

Le premier Accord ne nécessite pas de ratification.

La Convention, les trois protocoles et l'accord de réadmission doivent être ratifiés. Les procédures sont en cours et seront accélérées.

Le Ministre rappelle simplement qu'au plan interne belge, une triple exigence avait été formulée pour pouvoir ratifier Schengen. Le Parlement devait avoir été saisi au préalable de trois projets de loi:

- commerce des armes
- contrôle des polices
- protection de la vie privée.

Les deux premières lois ont été sanctionnées et promulguées. Le troisième projet a été voté par la Chambre des Représentants et est actuellement en discussion devant la commission de la Justice du Sénat. Les conditions seront donc remplies.

Finalement, la tâche importante du Ministre consiste à améliorer la relation des citoyens avec l'Europe. L'action d'information et de sensibilisation du public et des milieux d'entreprises, initiée par le secrétariat d'Etat 1992, sera poursuivie, notamment par le maintien:

Nog enkele woorden over de Europese interne markt, de Europese richtlijnen en Schengen.

Het is voor ons land uitermate belangrijk de kansen die de eenmaking van de Europese markt met zich meebrengt, maximaal te valoriseren op economisch vlak, en meer bepaald op het niveau van ons bedrijfsleven. Het zou dus bijzonder paradoxaal zijn indien deze kansen ons ontnomen zouden worden tengevolge van een laattijdige uitvoering door ons land van de Europese richtlijnen die tot doel hebben de interne markt in werking te stellen. Daarom werd door de Ministerraad, op mijn initiatief, een globaal omzettingsplan aangenomen, waarbij voorzien werd in controle op de uitvoering ervan.

Een tweede prioriteit betreft de akkoorden van Schengen. Het betreft eigenlijk een geheel van verdragsteksten:

- het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985;
- het Toepassingsverdrag van 19 juni 1990;
- het Toetredingsprotocol van Italië van 27 november 1990;
- het Toetredingsprotocol van Portugal — juni 1991;
- het Toetredingsprotocol van Spanje — juni 1991;
- het Akkoord betreffende de wedertoelating van personen die zich in een onregelmatige situatie bevinden, van 29 maart 1991.

Voor het eerste Akkoord is geen ratificatie vereist.

Het Verdrag, de drie protocollen en het akkoord betreffende de wedertoelating dienen te worden geratificeerd. De procedures zijn aan de gang en worden versneld.

Op intern Belgisch vlak was een driedelige eis geformuleerd om het akkoord van Schengen te kunnen ratificeren. Vooraf moesten drie wetsontwerpen worden voorgelegd aan het Parlement:

- wapenhandel;
- controle van de politie;
- bescherming van het privé-leven.

De eerste twee wetten zijn bekrachtigd en afgekondigd. Het derde wetsontwerp is aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers; het wordt momenteel besproken in de Senaatscommissie voor Justitie. Aan de voorwaarden is dus voldaan.

Tenslotte is de belangrijkste zorg van de Minister het verbeteren van het contact tussen de burgers en Europa. Een informatie- en sensibiliseringsinitiatief voor het publiek en het bedrijfsleven, genomen door het Staatssecretariaat 1992, zal dan ook verder ontwikkeld worden, in het bijzonder door het behoud van:

- du service Europhone, actuellement en réorganisation, téléphone vert de l'information sur le fait européen et son impact en Belgique;

- les euro-info-centres localisés en Belgique avec le support de la Commission européenne;

- les euroguichets sociaux et « consommateurs »;

- des documents d'information et de sensibilisation à divers thèmes.

B. La problématique du commerce international et de l'environnement

La Commission du Sénat a estimé, à juste titre, devoir accorder une attention particulière à la problématique du commerce international et de l'environnement. Elle a déjà pris à ce sujet l'avis d'experts indépendants.

Cette discussion est vraiment d'actualité à la veille de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement.

C'est également une discussion extrêmement intéressante, parce que les relations entre le commerce et l'environnement constituent une problématique complexe qui ne se prête pas à des raisonnements simplistes en noir et blanc.

Dans ce genre de discussions, on risque toujours de s'enliser dans une querelle dogmatique sur ce qui est exactement prioritaire: la libéralisation des échanges ou la protection de l'environnement.

La réalisation d'un développement durable et d'un environnement sain exige une économie forte, tant sur le plan national que sur le plan international. En effet, la croissance de la productivité, le progrès technique et le rôle crucial de l'économie de marché, avec notamment la concurrence internationale, sont de nature à favoriser une utilisation rationnelle des matières premières et de l'environnement.

La libéralisation des échanges internationaux procure en outre à tous les pays des ressources financières supplémentaires, ce qui permet d'investir davantage pour l'environnement.

C'est la raison pour laquelle il est sans doute bon de poser dès le départ qu'il est plus sage de partir de l'idée que la politique des échanges et la politique de l'environnement peuvent être complémentaires et que la discussion internationale qui va s'engager se doit d'étudier les possibilités de conjuguer un système multilatéral et ouvert des échanges avec une bonne politique nationale et internationale de l'environnement.

Ce faisant, il importe avant tout de rechercher la coopération multilatérale et les incitants positifs,

- de la dienst Eurofoon (die momenteel herzien wordt), die als groene telefoonlijn kan informeren over de Europese beslissingen en hun impact in België;

- de Euro-Info-Centres die in België gevestigd zijn met de steun van de Europese Commissie;

- de sociale euroloketten en de loketten voor de consumenten;

- informatie- en sensibiliseringsbrochures over diverse onderwerpen.

B. De problematiek van de internationale handel en het milieubeleid

De Senaatscommissie heeft, terecht, geoordeeld een bijzondere aandacht te moeten wijden aan de problematiek van de internationale handel en het milieubeleid. De Commissie heeft daarover reeds de mening ingewonnen van onafhankelijke experts.

De discussie is inderdaad zeer actueel in het licht van de komende Conferentie van de Verenigde Naties over leefmilieu en ontwikkeling.

Het is ook een uitermate interessante discussie, omdat de relatie tussen handel en leefmilieu een gecompliceerde problematiek vormt die zich niet leent tot eenvoudige zwart-wit redeneringen.

In dit soort discussies bestaat steeds het gevaar vast te lopen in een dogmatische strijd over wat nu precies prioritair is: handelsliberalisering of milieubescherming.

De verwezenlijking van een duurzame ontwikkeling en een gezond leefmilieu heeft een sterke economie nodig en dit zowel op nationaal als op internationaal vlak. De produktiviteitsgroei, de technologische vooruitgang en de kritische rol van de vrije-markteconomie, waaronder meer bepaald de internationale concurrentie, bevorderen immers een rationeel gebruik van grondstoffen en milieu.

De liberalisering van de internationale handel verschaft daarenboven voor alle landen bijkomende geldmiddelen zodat meer milieu-investeringen mogelijk zijn.

Wellicht is het daarom goed van meet af aan te stellen dat het verstandiger is uit te gaan van de gedachte dat handelspolitiek en milieubeleid complementair kunnen zijn en dat de internationale discussie, die nu op gang komt, gericht moet zijn op de mogelijkheden om een open multilateraal handelssysteem te koppelen aan een goed nationaal en internationaal milieubeleid.

Waarbij dan in de eerste plaats dient uitgezien naar multilaterale samenwerking en positieve prikkels,

plutôt que de penser — comme certains sont tentés de le faire — à des entraves unilatérales et discriminatoires aux échanges.

C'est à juste titre que, dans le rapport *Trade and the Environment*, le secrétariat de l'A.G.E.T.A.C. (G.A.T.T.) met en garde contre le danger qu'il y a à utiliser des arguments écologiques pour justifier un protectionnisme déguisé.

Après ces considérations générales, le Ministre aborde le problème plus en détail.

*
* *

L'interaction du commerce international et de l'environnement remonte aussi loin que le commerce lui-même. La prise de conscience des incidences de cette interaction du point de vue de l'intérêt général est plus récente, mais elle apparaît déjà dans les dispositions de la Convention de 1933 relative à la faune et à la flore applicables au commerce. A la fin des années 60, les problèmes écologiques posés par le rejet de déchets et autres polluants dans le milieu naturel sont apparus au premier plan et c'est alors que l'on a commencé aussi à se préoccuper sérieusement des incidences sur la compétitivité internationale.

A cet égard, achever les négociations de l'Uruguay Round avec la même audace que l'on a eue pour les lancer est sans aucun doute la contribution la plus importante que le G.A.T.T. peut apporter dans les domaines du développement durable et de l'environnement.

A ce propos, un exemple vient immédiatement à l'esprit :

Il est fourni par les économies récemment libérées d'Europe orientale et centrale où, après des décennies de planification centrale au cours desquelles les considérations d'environnement n'ont jamais été sérieusement prises en compte dans le coût de production, certains sites industriels sont parmi les plus pollués du monde. Là encore, ces pays ont pour la première fois une occasion majeure, offerte par l'Uruguay Round, de s'intégrer à l'économie de marché internationale, d'encourager les investissements privés étrangers et de prendre davantage part au système de commerce mondial. Cela est indispensable non seulement pour relever les taux de croissance économique et les niveaux de vie dans ces pays, mais aussi pour leur donner accès à la technologie moderne et à des méthodes de production moins préjudiciables pour l'environnement.

eerder dan te denken — zoals sommigen wel geneigd zijn te doen — aan unilaterale en discriminerende handelsbelemmeringen.

Niet ten onrechte waarschuwt het G.A.T.T.-secretariaat, in het rapport « *Trade and the Environment* », voor het gevaar dat milieu-argumenten worden gebruikt om verkappt protectionisme goed te praten.

Na deze algemene beschouwingen, gaat de Minister meer in detail op het probleem in.

*
* *

De wisselwerking tussen buitenlandse handel en leefmilieu is even oud als de handelsactiviteiten zelf. Van recentere datum is evenwel de bewustwording dat deze wisselwerking ook gevolgen kan hebben voor het algemeen belang, ofschoon die reeds opduikt in de bepalingen van de Overeenkomst van 1933 voor de bescherming van de fauna en de flora, die van toepassing is op de handel. Tegen het eind van de jaren zestig krijgen de ecologische problemen, ontstaan als gevolg van het dumpen van afvalstoffen en andere verontreinigende stoffen in het leefmilieu, alle aandacht. Vanaf dat ogenblik gaat men zich ook ernstig zorgen maken over de gevolgen voor de internationale competitiviteit.

In dat opzicht vormt het beëindigen van de besprekingen van de Uruguay-ronde met dezelfde gedrevenheid als om ze op gang te brengen, ongetwijfeld de belangrijkste bijdrage die de G.A.T.T. kan leveren op het stuk van een duurzame ontwikkeling en van het leefmilieu.

In dat verband denken wij onmiddellijk aan het volgende voorbeeld :

De economische stelsels in Oost- en Centraal-Europa zijn onlangs tot de vrije markteconomie toegetreden, nadat zij gedurende een aantal decennia door de overheid werden geleid zonder dat er ooit ernstig met milieu-overwegingen rekening werd gehouden bij het bepalen van de produktiekosten. Vandaar dat sommige van hun industriegebieden tot de meest vervuilde ter wereld behoren. Dank zij de Uruguayronde krijgen die landen voor de eerste maal een interessante gelegenheid om toe te treden tot de internationale markteconomie, om buitenlandse privé-investeerders aan te trekken en actiever deel te nemen aan de wereldhandel. Dat vormt een onontbeerlijke voorwaarde, niet alleen om tot een hogere economische groei en een hogere levensstandaard in die landen te komen, maar eveneens om hun toegang te verlenen tot de moderne technologie en tot produktiemethoden die het milieu minder zwaar belasten.

Indépendamment de l'Uruguay Round, la Belgique se réjouit du résultat du récent Conseil du G.A.T.T., qui a vu l'approbation de la relance du groupe de travail « Commerce et Environnement ».

Ce groupe, en fait créé déjà en 1971, a tenu une première réunion d'organisation le 27 novembre 1991 et a adopté, le programme de travail comportant les trois éléments suivants:

a) dispositions commerciales d'accords multilatéraux concernant la protection de l'environnement (par exemple, Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, Convention de Washington sur le commerce international des espaces menacées d'extinction, et Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières des déchets dangereux et de leur élimination) par rapport aux principes et dispositions du G.A.T.T.;

b) transparence multilatérale des réglementations nationales concernant l'environnement qui sont de nature à avoir des effets sur le commerce;

c) effets sur le commerce de nouvelles prescriptions en matière d'emballage et d'étiquetage visant à protéger l'environnement.

Le recours à un groupe de travail paraît être une solution satisfaisante pour le moment. Les dispositions de l'Accord général, et l'article XX en particulier, représentent en effet un cadre assez souple pour autoriser la mise en œuvre des mesures nationales requises par la protection de l'environnement.

Un récent groupe spécial du G.A.T.T., un « panel », se penchant sur les mesures discriminatoires prises par les Etats-Unis à l'encontre du thon mexicain pêché par des pratiques préjudiciables à la vie des mammifères marins, a conclu que des mesures internes de protection environnementale étaient compatibles avec l'Accord général, pourvu que leur sanction ne pèse pas sur d'autres parties contractantes; autrement dit, que l'application n'en soit pas extraterritoriale. De plus, le panel conseille de recourir le plus possible à la coopération internationale dans le but d'élaborer des règles acceptées multilatéralement.

Ce « jugement de Salomon » doit être diffusé et expliqué, de manière à répondre aux critiques de ceux qui accusent le commerce international d'être néfaste à l'environnement, ou encore le G.A.T.T. d'en empêcher la protection.

Los van de Uruguayronde, spreekt ons land zijn tevredenheid uit over de resultaten van de recentelijk gehouden Raad van de G.A.T.T., die het wederopstarten van de Werkgroep « Handel en Leefmilieu » heeft goedgekeurd.

In feite werd die werkgroep reeds in 1971 opgericht. Op 27 november 1991 heeft hij een eerste voorbereidende vergadering gehouden en zijn werkprogramma goedgekeurd dat op drie pijlers rust:

a) handelsbepalingen van multilaterale akkoorden betreffende de bescherming van het leefmilieu (bijvoorbeeld: Protocol van Montreal inzake stoffen die de ozonlaag aantasten, Verdrag van Washington op de internationale handel in met verdwijning bedreigde soorten, Verdrag van Bazel inzake de controle op het grensoverschrijdend vervoer van gevaarlijke stoffen en hun eliminatie) en hun verhouding tot de beginselen en bepalingen van de G.A.T.T.;

b) multilaterale transparantie van de nationale reglementeringen op het leefmilieu die gevolgen kunnen hebben voor de handel;

c) gevolgen voor de handel van de nieuwe voorschriften op het stuk van de verpakking en de etikettering met het oog op de bescherming van het leefmilieu.

Het aanstellen van een werkgroep lijkt voor het ogenblik een voldoening schenkende oplossing. De bepalingen van het Algemeen Akkoord en meer bepaald artikel XX bieden een kader dat soepel genoeg is om de uitvoering van de nationale regels die de bescherming van het leefmilieu vereist, mogelijk te maken.

Recentelijk heeft een bijzondere werkgroep van de G.A.T.T., een zogeheten « panel », zich gebogen over de discriminerende maatregelen die de Verenigde Staten hebben genomen tegen de invoer van tonijn uit Mexico omdat die gevangen werd met technieken die het leven van zeezoogdieren ernstig nadeel berokkenen. De werkgroep is tot de bevinding gekomen dat de interne maatregelen tot bescherming van het leefmilieu wel degelijk verenigbaar zijn met de geest van het Algemeen Akkoord, op voorwaarde dat de sanctie geen gevolgen heeft voor de andere verdragsluitende partijen. Dit betekent dat de uitvoering ervan de nationale grenzen niet mag overschrijden. Bovendien vindt het panel het raadzaam zoveel mogelijk een beroep te doen op de internationale samenwerking teneinde multilateraal aanvaardbare regelingen op te stellen.

Dat « Salomonsoordeel » moet verspreid en toegelicht worden om als weerwoord te dienen op de kritiek van degenen die de internationale handel beschuldigen het milieu schade te berokkenen, of de G.A.T.T. ervan beschuldigen de bescherming ervan tegen te werken.

De toute manière, les conclusions du panel ne tranchent pas la question de savoir de quelle manière peut être réglé le problème de la compatibilité avec le G.A.T.T. des dispositions à caractère commercial inscrites dans les Conventions multilatérales environnementales. Une exception générale doit-elle être accordée? Et pour quelles conventions? Ou bien, faut-il amender l'article XX relatif aux «exceptions générales», pour y inclure la protection de l'environnement? Ou, au contraire, chaque convention future devra-t-elle être examinée en détail, du point de vue de sa conformité au G.A.T.T., de sorte à accorder des dérogations au cas par cas?

A la première de ces questions, la Belgique a déjà apporté sa réponse: si la convention en cause concerne la protection générale de l'environnement, et a donc une portée mondiale, le G.A.T.T. ne peut représenter le moindre obstacle à la défense du patrimoine commun de l'humanité; dès lors, une dérogation générale s'impose pour ce type de convention. Mais la question reste ouverte en ce qui concerne les conventions à portée plus étroite ou à caractère régional limité.

*
* *

Face à la contradiction qui existe apparemment entre les «règles du G.A.T.T.» (c'est-à-dire le libre-échange) et la politique de l'environnement, on ne peut perdre de vue que les dispositions actuelles du G.A.T.T. sont pourtant assez souples:

— quoique le G.A.T.T. ne cite pas l'environnement parmi les motifs explicites d'exception, les règles du G.A.T.T. n'empêchent pas l'application de mesures environnementales non discriminatoires, qui ne font pas la distinction entre produits indigènes et importés;

— les règles du G.A.T.T. ne limitent pas le prélèvement de taxes non discriminatoires ni la réglementation des processus de production intérieurs. Elles permettent également d'interdire la production et la vente d'un produit bien défini.

Les règles actuelles du G.A.T.T. ne permettent toutefois pas de forcer unilatéralement un autre pays à modifier sa politique de l'environnement en limitant les importations en provenance de ce pays.

Cela ne veut pas nécessairement dire que l'on ne puisse pas apporter d'éventuelles améliorations à la réglementation internationale du G.A.T.T.

En effet, on n'obtient pas automatiquement un environnement plus propre ou mieux protégé grâce

Hoe dan ook, de besluiten van het panel geven geen antwoord op de vraag hoe bepalingen van commerciële aard in multilaterale overeenkomsten inzake het milieu verenigbaar kunnen zijn met de beginselen van de G.A.T.T. Moet er een algemene uitzondering worden toegestaan? Zo ja, voor welke overeenkomsten? Of moet er een amendement komen op artikel XX dat handelt over de uitzonderingen van algemene aard, ten einde er een bepaling op de bescherming van het leefmilieu in op te nemen? Of moet integendeel van elke overeenkomst voortaan worden nagegaan of zij verenigbaar is met de beginselen van de G.A.T.T. zodat er per geval afwijkingen toegestaan worden?

Ons land heeft de eerste van die vragen reeds beantwoord: indien de bedoelde overeenkomst handelt over de bescherming van het leefmilieu in het algemeen, en dus een wereldwijde toepassing kent, mag de G.A.T.T. op generlei wijze een hinderpaal vormen bij het verdedigen van het gemeenschappelijk erfgoed van de mensheid. Bijgevolg moet er voor dit soort van overeenkomsten een afwijking van algemene aard komen. Wat er moet gebeuren met overeenkomsten van beperktere draagwijdte of van een beperkte regionale aard, blijft evenwel een open vraag.

*
* *

In de schijnbare controverse «G.A.T.T.-regels» (dit is: vrijhandel) versus milieubeleid, mag men in geen geval uit het oog verliezen dat de huidige G.A.T.T.-bepalingen toch een ruime soepelheid bevinden:

— alhoewel milieu niet als expliciete uitzonderingsgrond genoemd wordt in de G.A.T.T., vormen de G.A.T.T.-regels geen belemmering voor het toepassen van niet-discriminatoire milieumaatregelen, die geen onderscheid maken tussen binnenlandse en ingevoerde producten;

— de regels van de G.A.T.T. vormen geen beperking voor het opleggen van niet-discriminatoire heffingen of het stellen van regels ten aanzien van de binnenlandse productieprocessen. Het is ook toegestaan om de productie en de verkoop van een bepaald produkt te verbieden.

Evenwel is het onder de huidige G.A.T.T.-regels niet toegestaan om een verandering in het milieubeleid van een ander land unilateraal af te dwingen door invoerbeperkingen ten opzichte van dat land te treffen.

Daarmee is niet noodzakelijk gezegd dat geen eventuele verbeteringen kunnen worden aangebracht aan de internationale G.A.T.T.-regeling.

Vrijhandel en hogere economische groei leiden immers niet automatisch tot een schoner of beter be-

au libre-échange et à une croissance économique plus forte. Le rapport même du G.A.T.T. reconnaît que le commerce international peut aggraver les problèmes en matière d'environnement, en particulier lorsqu'une bonne politique environnementale fait défaut au niveau national ou international.

L'on peut donc envisager de compléter l'article XX(b), de l'Accord général sur les tarifs et le commerce (A.G.E.T.A.C.) en y mentionnant, outre la protection de la santé et de la vie des plantes, des animaux et des êtres humains, la protection de l'environnement en général.

Sans doute ne faut-il pas exclure à priori la possibilité pour les parties contractantes du G.A.T.T., de prendre des mesures communes à l'encontre des pays dont la politique en matière d'environnement leur paraît insatisfaisante. Selon le rapport du G.A.T.T., celles-ci pourraient prendre la forme d'une exonération des obligations contractées dans le cadre du G.A.T.T. à l'égard des pays en question (en jargon du G.A.T.T.: une «renonciation»).

Reste enfin la question centrale de la force obligatoire des décisions du G.A.T.T.

Sur ce point, le Ministre maintient qu'il serait souhaitable de procéder à un renforcement institutionnel du G.A.T.T., par exemple en le transformant en une organisation internationale du commerce.

Il a lancé cette idée, il y a deux ans, avec mes collègues italiens et néerlandais, et il persiste à croire qu'elle est toujours d'actualité.

II. DISCUSSION

1. Un des thèmes débattus plusieurs fois est celui de l'éparpillement des efforts belges sur le marché international. En effet, à côté des missions belges, il y a des missions régionales, voire intercommunales, qui se succèdent parfois dans des délais assez courts et qui peuvent créer des confusions dans les pays visités. Comment l'éviter en poursuivant d'autre part la régionalisation du commerce extérieur belge?

Il n'y a pas seulement un manque de coordination entre les divers niveaux. Il y a aussi la question de savoir si les trois départements concernés, c'est-à-dire celui des Affaires étrangères, celui de la Coopération au Développement et celui du Commerce extérieur, mènent des actions coordonnées.

Quelle est la vision du ministre sur la possibilité d'amender ces situations?

Le ministre estime que l'éparpillement des démarches est en effet nuisible à notre image à l'étranger.

scherm milieu. Het G.A.T.T.-rapport zelf, erkent dat milieuproblemen kunnen verslechteren door internationale handel, in het bijzonder wanneer een goed nationaal/internationaal milieubeleid ontbreekt.

Men kan dus denken aan een aanvulling bij artikel XX(b) van de G.A.T.T.-overeenkomst waar, naast de bescherming van de gezondheid en leven van plant, dier en mens, expliciet verwezen zou kunnen worden naar het milieubehoud in het algemeen.

Wellicht dient men ook niet *a priori* uit te sluiten dat de verdragsluitende partijen van de G.A.T.T. ten opzichte van landen met een onvolkomen milieubeleid gezamenlijk maatregelen treffen. Het G.A.T.T.-rapport geeft aan hoe dit zou kunnen gebeuren, met name door middel van een ontheffing van de G.A.T.T.-verbintenissen tegenover het geviseerde land (in G.A.T.T.-jargon: een «waiver»).

Uiteindelijk blijft dan ook de centrale vraag van de afdwingbaarheid van de G.A.T.T.-beslissingen.

Op dat punt blijft de Minister van mening dat het zeer wenselijk is over te gaan tot een institutionele versterking van de G.A.T.T.-overeenkomst, bijvoorbeeld door de omvorming ervan tot een wereldhandelsorganisatie.

Hij heeft deze idee twee jaren geleden samen met zijn Italiaanse en Nederlandse collega's gelanceerd en hij blijft erbij dat zij haar actualiteitswaarde niet heeft verloren.

II. BESPREKING

1. Een meermaals besproken thema is dat van de versnippering van de Belgische inspanningen op de internationale markt. Behalve Belgische missies bestaan er immers gewestelijke en zelfs intercommunale missies, die elkaar vaak met korte tussenpozen opvolgen en die in de bezochte landen verwarring kunnen stichten. Hoe kan dat worden vermeden, terwijl er tegelijkertijd naar wordt gestreefd de Belgische buitenlandse handel naar de Gewesten over te hevelen?

Er is niet allen een gebrek aan coördinatie tussen de verschillende niveaus. De vraag rijst ook of de drie betrokken departementen, namelijk die van Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, gecoördineerd optreden.

Welke mogelijkheden bestaan er volgens de Minister om in die toestand enige beterschap te brengen?

De Minister is van mening dat het versnipperde optreden inderdaad schade toebrengt aan ons imago in het buitenland.

Il y a aussi les raisons d'ordre pratique. Pour nos postes à l'étranger, il est administrativement impossible d'accueillir et de guider plusieurs missions belges à intervalles de temps réduits.

Ensuite, le passage trop rapproché de plusieurs missions décourage des réceptions à haut niveau.

Enfin, les missions régionales ne devraient jamais négliger de souligner qu'elles s'effectuent dans le cadre de la Belgique, sous peine de produire des confusions. A titre d'exemple, il cite une mission des Régions flamande et wallonne qui s'embarquent bientôt ensemble pour la Grande-Bretagne.

Le ministre signale qu'en octobre 1990, un protocole de coopération a été signé entre l'Etat et les Régions en vue de coordonner les activités de l'un et de l'autre.

La coordination entre l'O.B.C.E. et les Régions date d'ailleurs déjà de 1989. Mais le ministre n'a pas le pouvoir de remettre en cause des initiatives régionales dont il estimerait qu'elles vont à l'encontre des intérêts du Gouvernement belge.

Il faut en outre faire une distinction entre les décisions prises par le Gouvernement et tout ce que des hommes d'affaires font ou négligent de faire. Le domaine des droits de l'homme est évoqué à titre d'exemple de limite entre les domaines d'action des différentes parties.

Quant à la coordination entre départements, pour les prêts d'Etat à Etat, une étroite coopération existe entre les trois départements précités. Ces prêts-là nous procurent des retombées plus que normales. Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue que les prêts ne peuvent couvrir que 40 p.c. du coût du projet, le reste devant être couvert par des contrats commerciaux normaux.

2. Une préoccupation majeure de plusieurs membres concerne l'espace économique futur du Marché unique.

Le Gouvernement voue-t-il une attention particulière à certains pays qui désirent adhérer à la Communauté européenne? Si oui, en quoi consiste-t-elle? Cela se chiffre-t-il dans notre commerce extérieur?

La Commission peut-elle disposer du rapport des assurances crédit sur le Marché unique?

La présidente remercie le ministre d'avoir communiqué la liste des directives de la C.E. Elle suggère que les commissions parlementaires puissent contribuer à préparer les textes qui, après avoir été adoptés comme directives, doivent être transposés dans notre législation.

Er zijn ook praktische redenen voor te vinden. Voor onze posten in het buitenland is het administratief gezien onmogelijk meerdere Belgische missies te ontvangen en te begeleiden wanneer ze elkaar snel opvolgen.

Verder is het feit dat de talrijke missies elkaar staan te verdringen, niet erg bevorderlijk om op hoog niveau te worden ontvangen.

Bovendien zouden de gewestelijke handelsmissies nooit mogen nalaten duidelijk te vermelden dat ze in het kader van België opereren, zo niet stichten ze verwarring. Hij geeft het voorbeeld van een missie van het Vlaamse en een van het Waalse Gewest die binnenkort samen inschepen voor Groot-Brittannië.

De Minister vermeldt dat de Staat en de Gewesten in oktober 1990 een samenwerkingsprotocol hebben ondertekend om hun activiteiten te coördineren.

De coördinatie tussen de B.D.B.H. en de Gewesten dateert overigens al van 1989. De Minister heeft echter niet de bevoegdheid om gewestelijke initiatieven in vraag te stellen, ook al meent hij dat die indruisen tegen de belangen van de Belgische Regering.

Bovendien moet een onderscheid worden gemaakt tussen de beslissingen van de Regering en alles wat zakenlieden doen of nalaten te doen. Het domein van de mensenrechten kan bijvoorbeeld worden aangehaald als raakvlak tussen de werkterreinen van de onderscheiden partijen.

Inzake coördinatie tussen de departementen bestaat er voor de leningen van Staat tot Staat een nauwe samenwerking tussen de drie voornoemde departementen. Die leningen werpen voor ons meer dan normale vruchten af. Men mag overigens niet uit het oog verliezen dat leningen slechts 40 pct. van de kostprijs van het project mogen dekken, de rest moet worden gedekt door normale handelscontracten.

2. Verschillende leden laten hun bezorgdheid blijken over de toekomstige economische ruimte van de Interne Markt.

Besteedt de Regering een bijzondere aandacht aan bepaalde landen die tot de Europese Gemeenschap willen toetreden? Zo ja, waarop wordt de aandacht toegespitst? Is dat cijfermatig te merken in onze buitenlandse handel?

Kan de Commissie beschikken over het rapport van de kredietverzekeringen op de Interne Markt?

De voorzitter dankt de Minister voor het mededelen van de lijst van de E.G.-richtlijnen. Ze stelt voor dat de parlementaire commissies hun bijdrage kunnen leveren aan het voorbereiden van de teksten die, zodra ze als richtlijn zijn aangenomen, in onze wetgeving moeten worden omgezet.

A Maastricht, le principe de la subsidiarité a été admis. Un membre désire savoir comment il fonctionne dans le secteur qui nous occupe.

Le ministre admet qu'à Maastricht le principe de la subsidiarité semblait surtout s'appliquer aux États et aux Régions. Appliqué au commerce extérieur, il signifie que l'on doit veiller à ce que les compétences dans ce domaine soient confiées à ceux qui sont les plus capables de les exercer.

La Belgique se trouve très en retard pour la transposition des directives européennes dans sa législation. Le ministre en donne des raisons: le temps de réflexion nécessaire au Conseil d'Etat, le nombre trop réduit de fonctionnaires juridiques qualifiés, des problèmes techniques de fond et la vitesse avec laquelle certaines directives se suivent dans une même matière.

Ayant pris en charge depuis seulement quelques mois les Affaires européennes, il a constaté en effet que la situation décrite est à améliorer.

Il énumère quelques mesures prises à ce jour:

- faire établir un inventaire exact des retards par département;
- le soumettre au Gouvernement;
- coordonner les efforts des Affaires étrangères et des Affaires européennes en la matière;
- organiser des contacts bilatéraux avec tous les départements concernés;
- en faire rapport régulièrement au Conseil des ministres;
- préparer (pour la mi-juin 1992) un projet de loi contenant toutes les transpositions qui exigent la modification d'une loi;
- engager des concertations avec les autres niveaux de pouvoir (Région, Communauté) au sujet de directives qui doivent être transposées dans des décrets.

Il se déclare en outre prêt à faire le point sur cette question avec la Commission.

Un sénateur, tout en admettant les explications données, n'est pas tout à fait satisfait. Le problème fondamental, selon lui, c'est le détour par lequel la Belgique parvient à échapper aux réglementations communautaires, en invoquant des changements constitutionnels. C'est ainsi qu'elle se décharge de ses responsabilités à des niveaux différents mais pas subalternes sur lesquels elle n'a pas de prise.

In Maastricht is men uitgegaan van het subsidiariteitsbeginsel. Een lid vraagt hoe dat werkt in de sector waarmee men bezig is.

De Minister geeft toe dat dit beginsel in Maastricht vooral scheen te gelden voor Staten en regio's. Past men het toe op de buitenlandse handel, dan houdt het in dat men er moet voor zorgen de bevoegdheden op dat stuk te verlenen aan hen die ze het best kunnen uitoefenen.

Ons land heeft heel wat achterstand opgelopen bij het omzetten van de Europese richtlijnen in de nationale wetgeving. Volgens de Minister is dat zo om de volgende redenen: de bezinningstijd die de Raad van State nodig heeft, het gering aantal juridisch onderlegde ambtenaren, de technische problemen in verband met de grond van de zaak en het tempo waarmee bepaalde richtlijnen over een zelfde onderwerp elkaar opvolgen.

Ofschoon hij het departement Europese Zaken pas enige maanden geleden heeft overgenomen, heeft hij duidelijk kunnen vaststellen dat die toestand voor verbetering vatbaar is.

De Minister somt dan de maatregelen op die tot heden genomen werden:

- een volledige lijst doen opmaken met de achterstand per departement;
- die lijst voorleggen aan de Regering;
- de inspanningen van Buitenlandse Zaken en van Europese Zaken op dat vlak coördineren;
- bilaterale contacten organiseren met alle betrokken departementen;
- daarover op gezette tijden rapporteren in de Ministerraad;
- tegen midden juni 1992 een ontwerp van wet voorbereiden met alle omzettingen die een wetswijziging vereisen;
- overleg aanvatten met alle andere gezagsniveaus (Gewest en Gemeenschap) over richtlijnen die in decreten omgezet moeten worden.

Bovendien verklaart de Minister zich bereid om samen met de Commissie een balans op te maken.

Een senator is het weliswaar eens met de verstrekte uitleg, maar kan er toch geen genoegen mee nemen. De grond van de zaak, zo vervolgt hij, zijn de bochten waarin ons land zich wringt om aan de communautaire regelgeving te ontkomen, door de noodzaak van grondwetswijzigingen aan te voeren. Zo slaagt België erin zijn verantwoordelijkheid af te wentelen op uiteenlopende doch niet-ondergeschikte gezagsniveaus, waarop het geen vat heeft.

Agissant ainsi, la Belgique fait un leurre de la subsidiarité. Celle-ci suppose une autorité qui décide. A défaut, la Belgique se fait condamner par la Cour européenne de Justice.

Le ministre explique quels contacts il a eus avec les Régions et les Communautés, notamment au sujet de l'environnement. Bientôt ces deux niveaux se concerteront avec le département national afférent.

Le sénateur revient à la charge: la question reste de savoir ce que le Gouvernement belge peut entreprendre pour obliger une Région ou une Communauté à transposer les directives européennes dans sa législation.

Le ministre ne voit pas d'instruments d'autorité qui permettent au Gouvernement d'intervenir dans ce sens. Il fait remarquer que ce n'est pas lui qui a la réforme de l'Etat à sa charge. Par la concertation, il essaie d'obtenir des résultats satisfaisants. Si des problèmes sérieux surgissent, il en avise le Gouvernement.

Quant à l'attention particulière que le Gouvernement voue à certains pays désireux d'adhérer à la Communauté européenne, on peut citer la Turquie, la Suisse et l'Autriche.

La Turquie est membre de l'O.T.A.N. et le plus ancien demandeur en date. Il y a bien son niveau économique encore relativement bas et la question de Chypre qui l'oppose à la Grèce, membre de la C.E. La Suisse et l'Autriche sont des demandeurs plus récents, mais elles remplissent tous les critères qu'on peut leur appliquer.

La façon dont se traduit cette attention particulière est celle de l'encadrement, par le Commerce extérieur, des initiatives prises par le secteur privé.

3. Les négociations sur le G.A.T.T. se trouvent également au centre de l'intérêt de la Commission.

Un membre craint que la libéralisation du commerce mondial ne se fasse sur le dos du tiers monde. Il ne voit pas bien comment, dans la libre concurrence entre le monde industriel et le tiers monde, par exemple les agriculteurs et les petites entreprises, pourraient tenir le coup. Comme résultats, il ne voit que déstabilisation, dépendance croissante, appauvrissement et migrations.

Un autre membre réplique ne pas comprendre pourquoi dans ces conditions les pays du tiers monde souhaitent le succès du G.A.T.T.

Enfin, la question de fond sur le statut du G.A.T.T. est posée. Car il ne s'agit pas là d'une instance de droit international, capable d'appliquer des sanctions. Un

Zodoende holt België het subsidiariteitsbeginsel volkomen uit. Dat veronderstelt immers dat een autoriteit een beslissing neemt. Gebeurt dat niet, dan dreigt ons land veroordeeld te worden door het Europees Hof van Justitie.

De Minister licht de contacten toe die hij gehad heeft met de Gewesten en de Gemeenschappen, onder meer inzake het leefmilieu. Er komt weldra overleg tussen de Gewesten en Gemeenschappen en het bevoegde nationaal departement.

De senator komt op zijn opmerking terug. Voor hem is het zeer de vraag wat de Belgische Regering kan ondernemen om een Gewest of een Gemeenschap ertoe te brengen Europese richtlijnen in de eigen regelgeving op te nemen.

De Minister ziet niet goed in welke gezagsmiddelen de Regering kan aanwenden om dat te verkrijgen. Hij merkt op dat niet hij met de staatshervorming belast is. Hij tracht vooral bevredigende resultaten te bereiken via overleg. Rijzen er belangrijke problemen, dan brengt hij de Regering op de hoogte.

Voorts deelt hij mee dat de Regering bijzondere aandacht besteedt aan de aanvraag van bepaalde landen om tot de Europese Gemeenschap toe te treden. De Minister vermeldt in dit verband Turkije, Zwitserland en Oostenrijk.

Turkije is lid van de N.A.V.O. en momenteel de oudste kandidaat voor toetreding. Zijn economisch peil is momenteel nog te laag en de kwestie Cyprus zorgt voor tweespalt met het E.G.-land Griekenland. Zwitserland en Oostenrijk zijn de meest recente kandidaten, maar zij voldoen aan alle voorgeschreven criteria.

Deze bijzondere aandacht komt in de praktijk neer op een ondersteuning, door Buitenlandse Handel, van initiatieven genomen door de particuliere sector.

3. De G.A.T.T.-onderhandelingen behoren ook tot de voornaamste aandachtspunten van de Commissie.

Een lid vreest dat de liberalisering van de wereldhandel op de rug van de derde wereld zal geschieden. Hij ziet niet goed in hoe, bij vrije mededinging tussen de industrielanden en de derde wereld, bijvoorbeeld de landbouwers en de kleine ondernemingen het hoofd boven water zullen kunnen houden. Als resultaat ziet hij alleen maar destabilisering, toenemende afhankelijkheid, verpaupering en migratiegolven.

Een ander lid antwoordt dat hij niet begrijpt waarom de derde-wereldlanden dan het succes van de G.A.T.T.-onderhandelingen zouden wensen.

Tenslotte wordt het fundamentele probleem van het statuut van de G.A.T.T. aangeroerd. Want het gaat niet om een internationaalrechtelijke instantie

membre estime qu'il serait hautement souhaitable qu'il en soit ainsi et que le G.A.T.T. abandonne son caractère d'association de fait.

Le ministre s'inquiète du piétinement des négociations multilatérales de l'Uruguay Round. D'autre part, il conteste l'analyse pessimiste qui vient d'être faite au sujet du rôle du G.A.T.T. dans les relations internationales. En l'absence de règles, c'est la liberté du renard dans le poulailler qui règne. Or, la tâche du G.A.T.T., c'est précisément de faire des règles. Le cas du riz japonais illustre combien ceci pourrait contribuer au bien-être des pays pauvres. Si le Japon peut être obligé d'ouvrir ses frontières au riz des pays du Sud-Est asiatique, moins cher, ceux-ci en profiteront certainement. L'agriculteur du tiers monde dispose aussi de quelques atouts intéressants: les fruits exotiques, pour lesquels on ouvrira les frontières.

L'objectif du G.A.T.T. n'est certes pas la spoliation du tiers monde.

Enfin, le ministre tombe tout à fait d'accord pour dire que le G.A.T.T. devrait être remplacé par une structure internationale commerciale de nature juridique.

4. Il va de soi que les activités commerciales doivent se servir de paramètres macro-économiques.

Un membre demande si l'on en utilise d'autres, par exemple pour faire jouer les assurances du Ducroire.

Le ministre en cite quelques-uns.

Deux membres insistent pour savoir si le respect des droits de l'homme joue un rôle quelconque et lequel dans la politique suivie par le ministre. Ou les considérations de cet ordre sont-elles du ressort de son collègue des Affaires étrangères? On pense notamment à l'assurance de crédits destinés au Maroc, qui n'excelle pas dans le respect des droits de l'homme.

Pour ce qui concerne la relation mise en lumière par le ministre entre le commerce extérieur et l'environnement, un membre l'en félicite.

Le ministre explique que le respect des droits de l'homme constitue un paramètre qu'il partage, en bonne coordination d'ailleurs, avec son collègue des Affaires étrangères. En guise d'exemple, il précise que la Belgique a été la première à rompre tous contacts avec la Chine, après les événements sur la place Tien An Men, et qu'elle n'a pas été parmi les premiers pour reprendre ces contacts.

die in staat is sancties toe te passen. Een lid meent dat het erg wenselijk is dat dit wel het geval zou zijn en dat de G.A.T.T. zou afstappen van zijn statuut van feitelijke vereniging.

De Minister is ook ongerust over het trage vorderen van de multinationale onderhandelingen van de Uruguay Round. Anderzijds betwist hij de pessimistische analyse die werd gemaakt van de rol van de G.A.T.T. bij de internationale betrekkingen. Zolang er geen regels zijn, geldt een vrijheid als van de vos in het kippenhok. De taak van de G.A.T.T. is precies het maken van regels. Het voorbeeld van de Japanse rijst toont aan hoezeer dit zou kunnen bijdragen aan de welvaart van de arme landen. Indien Japan kan worden verplicht zijn grenzen open te stellen voor de rijst afkomstig uit de Zuidoostaziatische landen, die minder duur is, zullen deze daar zeker ook profijt van trekken. De landbouw van de derde wereld beschikt ook over enkele interessante troeven: exotisch fruit, waarvoor de grenzen zullen opengaan.

Het doel van de G.A.T.T. is zeker niet de uitbuiting van de derde wereld.

Tenslotte is de Minister het er volstrekt mee eens dat de G.A.T.T. zou moeten worden vervangen door een internationale handelsstructuur met juridische bevoegdheden.

4. Het spreekt vanzelf dat voor handelsactiviteiten gebruik moet worden gemaakt van macro-economische parameters.

Een lid vraagt of men er andere gebruikt, bijvoorbeeld om een beroep te kunnen doen op de Delcrede-verzekeringen.

De Minister geeft enkele voorbeelden.

Twee leden vragen of de naleving van de mensenrechten een rol speelt en wat het beleid is van de Minister. Of behoren dergelijke overwegingen tot het domein van zijn collega van Buitenlandse Zaken? Gedacht kan worden aan de kredietverzekeringen voor Marokko, dat zeker niet uitblinkt in het respecteren van de mensenrechten.

Een lid wil de Minister feliciteren met zijn toelichting betreffende de relatie tussen de buitenlandse handel en het leefmilieu.

De Minister verklaart dat het respect voor de mensenrechten een zaak is die hem zeer ter harte gaat en dat hij zijn beleid ter zake coördineert met zijn collega van Buitenlandse Zaken. Als voorbeeld zegt hij dat België het eerste land is geweest dat alle contacten met China heeft afgebroken na de gebeurtenissen op het Tien An Menplein en dat het niet bij de eersten was om die contacten opnieuw op te nemen.

5. L'exportation de notre science technologique dans le domaine nucléaire contribue-t-elle à la sécurité mondiale? On se le demande.

Le ministre renvoie à la collaboration au sein de la C.E. Les listes C.O.C.O.M. se trouvent en révision permanente.

6. La Commission n'a pas manqué de s'intéresser de plus près à la situation de notre commerce avec quelques pays en particulier.

Un membre s'étonne de la baisse de notre exportation vers l'Indonésie, à un moment où d'importants efforts financiers ont été faits par la Belgique en sa faveur.

Il préconise la reprise de relations économiques avec l'Afrique du Sud, où se trouvent 26 000 Belges, soit plus que dix fois plus qu'au Zaïre. Ceci constitue un capital humain non négligeable à utiliser aussi bien dans la Coopération que dans le Commerce. Il s'étonne de la déception qu'un certain nombre d'hommes d'affaires, revenus récemment de ce pays, semblent avoir éprouvée.

Maintenant que le président De Klerk a avancé dans le sens de la démocratisation, il ne faut plus tarder à être présent sur la scène de la seule dynamique capable de revitaliser l'Afrique australe.

Enfin, il veut savoir quels pays sont toujours écartés par le classement Compromex.

Un autre membre s'informe des dépenses par Etat ou groupe d'Etats, sous forme de subsides d'intérêts et de subsides de promotion.

Quelles sont nos relations avec la Chine et le Taïwan? Les deux représentent des marchés intéressants. Et comment se positionner à l'égard de Hong-Kong?

Le ministre explique le recul de nos exportations vers l'Indonésie par le retard dans la finalisation de certains projets, retard dans le chef de l'Indonésie. Le projet Gresik, par exemple, ne sortira ses effets qu'en 1992 ou même 1993.

L'Indonésie est un des pays qui respectent leurs engagements. Les contacts avec ce pays se révèlent multiplicateurs.

L'Afrique du Sud mérite notre attention. Le ministre a participé à une sorte de voyage de reconnaissance, avec quarante-deux hommes d'affaires belges. Il signale que d'autres pays ont devancé la Belgique. Les réticences des hommes d'affaires s'expliquent par l'incertitude qui plane toujours sur les conditions requises pour des contrats à long et à moyen termes.

5. Draagt de export van onze technologische kennis op nucleair gebied bij tot de veiligheid in de wereld? Men kan het zich afvragen.

De Minister verwijst naar de samenwerking binnen de E.G. De C.O.C.O.M.-lijsten worden permanent herzien.

6. De Commissie heeft zich gebogen over de toestand van onze handel met enkele landen in het bijzonder.

Een lid is verbaasd over de daling van onze export naar Indonesië op een ogenblik dat door België aanzienlijke financiële inspanningen werden geleverd voor dat land.

Hij is voorstander van het opnieuw aanknopen van economische betrekkingen met Zuid-Afrika, waar 26 000 Belgen leven, d.i. tien keer meer dan in Zaïre. Dat is een niet te verwaarlozen menselijk kapitaal, dat zowel voor ontwikkelingssamenwerking als voor handel kan worden benut. Hij is verbaasd over de ontgoochelingen die een aantal zakenlui, die recent terugkeerden uit dat land, lijken te hebben opgelopen.

Nu President De Klerk stappen heeft gezet op de weg naar de democratisering, mag niet meer worden gewacht met een aanwezigheidspolitiek in het enige land dat als locomotief kan dienen voor een opleving van zuidelijk Afrika.

Tenslotte wil hij weten waarom enkele landen nog steeds niet in aanmerking komen voor de Compromexklassering.

Een ander lid vraagt naar de uitgaven per Staat of groep van Staten in de vorm van rentesubsidies en promotiesubsidies.

Hoe staat het met onze betrekkingen met China en Taiwan? En hoe staat het met onze positie ten opzichte van Hong-Kong?

De Minister verklaart de daling van onze export naar Indonesië door de vertraging bij het afwerken van sommige projecten, een vertraging die aan Indonesië is te wijten. Het Gresik-project bijvoorbeeld zal pas vanaf 1992 of zelfs 1993 effect sorteren.

Indonesië is een van de landen die hun verbintenissen nakomen. De contacten met dat land hebben een multiplicatoreffect.

Zuid-Afrika verdient onze aandacht. De Minister heeft deelgenomen aan een verkennende reis met 42 Belgische zakenlui. Hij stipt aan dat andere landen België zijn voor geweest. De terughoudendheid van de zakenlieden is te verklaren doordat er voor contracten op lange en middellange termijn eigenlijk nog te veel onzekerheid heerst. Afgezien van de vraag

En plus de la politique économique future, il y a l'instabilité politique et la violence, surtout dans les agglomérations.

A court terme, certaines réalisations semblent toutefois possibles.

La question des deux Chines se pose depuis longtemps. On constate une attitude moins intransigeante de la part de la Chine continentale. Avec le Taiwan, il n'y a pas mal de contacts officiels.

Hong-Kong deviendra bientôt une source d'études nouvelle pour les grands dossiers, comme par exemple la construction d'un aéroport. Une firme belge a été contractée pour des travaux de dragage. Le contrat devrait se terminer avant 1997, date à laquelle la Grande-Bretagne remettrait sa colonie à la Chine. Personne ne pourra se porter garant pour des engagements qui dépassent 1997.

Les dépenses faites pour le déplacement des délégations peuvent être communiquées pour autant qu'il s'agisse de délégations du niveau national.

Quant au classement Ducroire et Compromex, il se trouve en évolution permanente.

*
* *

Les tableaux n'ont pas fait l'objet de commentaires.

*
* *

Les articles et l'ensemble de la section 14 ont été adoptés par 12 voix contre 3.

Les tableaux ont été adoptés par 12 voix contre 2.

Confiance est donnée au rapporteur.

Le Rapporteur,
N.-H. PECRIAUX.

La Présidente,
M. DARDENNE.

welk economisch beleid in de toekomst zal worden gevoerd, zijn er de politieke instabiliteit en het geweld, vooral in de agglomeraties.

Op korte termijn blijken echter een aantal verwezenlijkingen mogelijk.

Het vraagstuk van de twee China's is al oud. Continentaal China stelt zich minder onverbiddelijk op. Met Taiwan zijn er vrij veel officiële contacten.

Hong-Kong zal weldra een land worden waar grote orders in de wacht kunnen worden gesleept, zoals bijvoorbeeld de bouw van een luchthaven. Een Belgische firma werd reeds aangesproken voor de baggerwerken. Het contract zou uitgevoerd moeten zijn vóór 1997, de datum waarop Groot-Brittannië zijn kolonie zal overdragen aan China. Niemand kan garant staan voor de verbintenissen die ook nog na 1997 lopen.

De kosten van de reizen van delegaties kunnen worden medegedeeld, voor zover het gaat om nationale delegaties.

Het Delcredere en Compromex-klassering evolueert voortdurend.

*
* *

Bij de tabellen wordt geen commentaar geleverd.

*
* *

De artikelen en sectie 14 in haar geheel worden aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

De tabellen worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur.

De Rapporteur,
N.-H. PECRIAUX.

De Voorzitter,
M. DARDENNE